

TURINYS

Pratarmė	3	Переводческие традиции	14
Vertimo analizė	5	Прагматика перевода ..	66
Vertimo tradicija	14	Адаптация перевода ..	77
Vertimo pragmatika	66	Норма перевода	113
Vertimo adaptacija	77	Библиография перевода	147
Vertimo norma	113	Терминология перевода	172
Vertimo bibliografija ..	147	Список литературы	192
Vertimo terminija	172	Выводы на русском языке	208
Literatūra	192	Резюме на английском языке	211
Išvados rusų kalba	208	Резюме на французском языке	212
Reziūmė anglų kalba ..	211	Резюме на немецком языке	214
Reziūmė prancūzų kalba	212	Именной указатель	216
Reziūmė vokiečių kalba	214		
Asmenvardžių rodyklė ..	216		

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Анализ переводов	5

CONTENTS

Preface	3
Analysis of translations	5

Tradition of translation	14	Résumé en anglais	211
Pragmatism of translation	66	Résumé en français	212
Adaptation of translation	77	Résumé en allemand ..	214
Norm of translation	113	Index des noms	216

Bibliography of translation	147
Terminology of translation	172
Bibliography	192
Conclusions in Russian	208
Summary in English ..	211
Summary in French	212
Summary in German ..	214
Index of names	216

TABLE DES MATIÈRES

Préface	3
Analyse des traductions	5
Tradition de traduction	14
Pragmatisme de traduction	66
Adaptation de traduction	77
Norme de traduction	113
Bibliographie de traduction	147
Terminologie de traduction	172
Littérature	192
Conclusions en russe ..	208

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	3
Analyse der Übersetzungen	5
Tradition der Übersetzung	14
Pragmatik der Übersetzung	66
Adaptation (Anpassung) der Übersetzung	77
Norm der Übersetzung ..	113
Bibliographie der Übersetzung	147
Fachausdrücke der Übersetzung	172
Literaturverzeichnis	192
Schlußfolgerungen russisch	208
Zusammenfassung englisch	211
Zusammenfassung französisch	212
Zusammenfassung deutsch	214
Namenregister	216